CONTRIBUCIÓN A UNA BIBLIOGRAFÍA DE GOETHE EN MÉXICO

"Literatura. Poetas alemanes. Goethe": *El Iris*, México, 29 de julio de 1826.

Eckermann, Johann Peter: *Gespräche mit Goethe in den letzten Jahren seines Lebens* (1823-32). (Conversaciones con Goethe) t. 1 y 2: 1837; t. 3: 1848. [Goethe habla sobre México el 21 de febrero de 1827].

"La Novia de Corinto". Trad. de Goethe por José Ma. Heredia: *Miscelánea*. Periódico crítico, editado por J. M. de Heredia. Tlálpam, 1829; p. 74.

"La Novia de Corinto" [firmado: Heredia, sin nombre de autor]: *El Amigo de la Juventud*, México, 1835.

* Eckermann, Johann Peter: "Conversaciones íntimas con Goethe". *El Noticioso de ambos Mundos*, New York, 14 de octubre de 1837.

* "Del suicidio": *El Noticioso de ambos Mundos*. New York, 1837. [Sobre el *Werther*].

* "Consejos de Goethe a los literatos" (del *Semanario Pintoresco*): *El Noticioso de ambos Mundos*, New York, 1838.

* "Historia de Margarita", tomada del *Fausto* de Goethe: *El Instructor de Londres*, t. VII, 1840.

* "Biografía de Goethe": *El Museo de las Familias*, Barcelona, t. III, 1840.

"Goëthe." [sic] (trad. de *Le Mosaique* de M. G.): *Repertorio de Literatura y Variedades*, México, t. II, 1840.

* Los títulos precedidos de asterisco indican publicaciones hechas en el extranjero, posteriormente reimpresas, traducidas o comentadas en México, que señalan el camino por el cual llegó el conocimiento de Goethe a México.

"Del suicidio": *El Mosaico Mexicano*, México, t. VII, 1842.

"Consejos de Goethe a los literatos" (del *Semanario Pintoresco*):
El Mosaico Mexicano, México, t. VII, 1842.

* Goethe: *Théâtre*. Trad. nouvelle par X. Marmier; Paris, Charpentier, 1842.

* Goethe: *Le Faust*. Trad. complète par H. Blaze de Bury. Paris, Charpentier, 1842.

Munguía, Clemente de Jesús: *Lecciones Prácticas de Idioma Castellano o Colección de piezas en prosa y en verso, escogidas en las obras de los clásicos españoles y escritores mexicanos*. Morelia, Imprenta de Ignacio Arango, 1845. [Versos sobre Goethe].¹

"La Ilusión". Trad. de Goethe por O. Pérez: *Revista científica y literaria*, México, 22 de abril de 1846.

"Sobre las novelas inmorales de la escuela moderna": *El Observador católico*, México, t. I, 1848, p. 568.

Payno, Manuel: "Inauguración de la estatua de Goethe en Frankfurt" (con grabado). *El Album Mexicano*, 1849, p. 368.

Hassey, Oloardo: *Gramática alemana, Método práctico para aprender el idioma alemán*. México, Imprenta de Lara, 1850. (Prefacio. Piezas graduadas de lectura: Goethe — Maximen und Reflexionen. Aus dem *Faust*. Bettlerlied. Mignon; p. 278).

"Pensamiento suelto de Goethe": *El Espectador de México*, 1851.

Jeanne, Gregoire: "Estudio sobre la literatura alemana", *Semana de las señoritas mexicanas*, México, t. IV, 1851, p. 266 (con traducción de "El Rey de los Erles").

Hassey, Oloardo: *Estudio de la Literatura Alemana*. T. I, México: Imprenta de José M. Lara, 1852; p. 110. T. II, 1854 ("Versos que Goethe escribió al recibir la noticia de la muerte de Schiller" (p. 8).—"Biografía de Joh. Wolfgang Göthe" (p. 91).—"El Carnaval Romano" (p. 95).

¹ Dato proporcionado por D. Porfirio Martínez Peñaloza.

"El rey de los Álamos". Balada: *El Siglo XIX*, México, 25 de julio de 1854.²

"El Aguila y la paloma". Apólogo en prosa. (Trad. de José Ma. Roa Bárcena?): *La Cruz*, t. iv, 1855-58.

"La leyenda de Fausto". Tradición trad. para *La Cruz* [por José Ma. Roa Bárcena?]: *La Cruz*, México, t. v, 1855-1858, pp. 178-254.

* Traducciones de J. Fernández Matheu y traducciones anónimas: Werther; Fausto I y II. En *La Abeja*, Revista científica y literaria ilustrada, principalmente extractada de los buenos escritores alemanes. Barcelona, 1862-68.

"El rey de los duendes". Traducción libre de Goethe por Santiago Sierra. *El Renacimiento*, México, 1869, p. 218.

"El rey de los duendes". Traducción libre de Goethe por Santiago Sierra. *Violetas*, Veracruz, 1869, p. 71.

Sierra, Santiago: "Deseos y Esperanzas". *Violetas*, Veracruz, 1869, pp. 54 y 56. [Palabras sobre Goethe].

"El Bardo". Trad. de Rafael de Zayas Enríquez. (Medellín, febrero de 1869): *Violetas*, Veracruz, 1869, p. 200.

Zayas Enríquez, Rafael de: "Johannisberg" I y III. (A Justo Sierra) *Violetas*, Veracruz, 1869, p. 4 y 85. [Palabras sobre Goethe].

Epígrafe de Goethe (en alemán). En Romero, Manuel: Variedades: "El Invierno". *El Monitor Republicano*, México, 27 de enero, 1869.

"Goethe". Traducciones. *El Ferro-carril*, México, 3 de enero de 1870.

Goethe: *Werther*. Trad. al español. México, Imprenta J. Rivera, hijo & Cía., 1871, p. 253.

"Sainte-Beuve" [Goethe y Bettina]: *El Domingo*, México, 1871, p. 183-196-206-218-229.

² Cuando no se indica el nombre del traductor, debe entenderse que la traducción apareció anónima.

- Gostkowski: "Humoradas Dominicales". [Sobre Daniel Stern: Diálogos sobre Dante y sobre Goëthe]: *El Monitor Republicano*, México, 1º de enero de 1871.
- "El Aguila y la Paloma". Apólogo de Goethe. *El Federalista*, México, 1872.
- * "Evocación de Helena en la corte del emperador". Escena final del primer acto de la II parte del *Fausto* de Goethe. Trad. de M. A. Matta. *El Americano* (ed. H. Varela), Paris, 27 de agosto de 1872.
- "Evocación de Helena en la corte del emperador". Escena Final del primer acto de la II parte del *Fausto* de Goethe. Trad. de M. A. Matta: *El Monitor Republicano*, México, 20 de octubre de 1872.
- Proteo: "El *Faust* de Goethe y de Gounod". *El Federalista*, México, 1872.
- "Del Werther". Trad. de Isidoro Epstein. En Rau, Heriberto: *Humboldt*, t. I, México, Tip. de I. Epstein, 1873; p. 137.
- "La copa del rey de Thule". Gran vals brillante por F. Rysler, tomado de la grande opera (por Ignacio Díaz): *El Eco de ambos Mundos*, México, 1873.
- El pequeño Fausto*. Parodia de Goethe y Gounod. Representación en el Teatro Nacional: *El Monitor Republicano*, México, 15 de enero de 1873.
- "Paralelo entre Goethe y Victor Hugo": *El Monitor Republicano*, México, 20 de noviembre de 1873.
- "La joven que habla". Trad. de J. Martos Jiménez: *El Federalista*, México, t. v, 1874, p. 122.
- Fausto*. Trad. de Rafael Cosmes y Cossío: México, Impr. de la Calle de Tiburcio 7, 1874; p. 258.
- Hammeken, Jorge: "Johann Wolfgang Goethe y el Fausto". *El Artista*, México, 1874, p. 274.
- Hammeken y Mexía, Jorge: "Les Maitresses de Goethe" [Crítica del libro por H. Blaze de Bury]: *El Artista*, México, 1874.

"La copa del rey de Thule": *El Monitor Republicano*, México, 7 de noviembre de 1875.

Herrera, Ed. S.: "Los tres Faustos". *El Siglo XIX*, México, 6 de agosto de 1877.

"Ilusión perdida". Trad. de Rafael Fernández Neda M.: *El Monitor Republicano*, México, 1º de julio de 1877.

"La Copa del rey de Thule": *El Federalista*, México, t. XI, 1877, p. 279.

"El Dios y la Bayadera": *El Federalista*, México, t. XI, 1877, p. 275.

"La Cortina". Imitación de Goethe por E. López Iriarte: *La Libertad*, México, 17 de febrero de 1878.

Sierra, Justo: "Literatura extranjera contemporánea"; 14 y 30 de junio de 1878. En *Vida y obras*, t. II: "Crítica y artículos literarios". UNAM, 1948, p. 274.

"Mignon". Trad. de Diego V. Tejera: *El Monitor Republicano*, México, 9 de noviembre de 1879.

Werther. Novela. Importada de Madrid. En Biblioteca Universal de Enrique de Olavarría: *La Libertad*, México, 29 de junio de 1879.

"Cartas de un estudiante. Las Literatas". II: *La Libertad*, México, 9 de octubre de 1879. [Palabras sobre Goethe].

Morel, J.: "Goethe y Margarita". *La Libertad*, México, 20 de enero de 1880.

"Goethe y Margarita": *El Siglo XIX*, México, 1º de abril de 1880.

"Mignon": *La República*, México, 29 de mayo de 1880.

Reus, E.: "El suicidio". *La República*, México, 10 de junio de 1880. [Sobre el *Werther*].

Spohr: "Fausto de Gounod". *La Libertad*, México, 20 de enero de 1880.

- "Encontrada". Lied de Goethe. Trad. de E. J. V.: *El Monitor Republicano*, México, 20 de febrero de 1881.
- "Del *Wilhelm Meister*". Trad. de Francisco Sellen (En *Ecos del Rhin*): *El Monitor Republicano*, México, 24 de julio de 1881.
- "Cantos Nocturnos de un Viajero". Trad. de Francisco Sellen (En *Ecos del Rhin*): *El Monitor Republicano*, México, 30 de octubre de 1881.
- "Zuleika". Trad. de Francisco Sellen (En *Ecos del Rhin*): *El Monitor Republicano*, México, 4 de diciembre de 1881.
- "Werther" — firma de un artículo: "El Señor Apolinar Castillo": *La Libertad*, 23 de julio de 1881.
- "La caprichosa cortina". De Goethe: *Diario del Hogar*, México, 9 de octubre de 1881.
- "Leyendas de Oro: La Copa del rey de Thule". *El Cronista de México*, t. III, 1881, p. 730.
- "Leyendas de Oro: El Dios y la Bayadera". *El Cronista de México*, t. III, 1881, p. 825.
- "Pensamientos" de Goethe: *Diario del Hogar*, México, 23 de octubre de 1881.
- "Zuleyka": *Diario del Hogar*, México, 17 de diciembre de 1881.
- Godínez, E.: "Johann Wolfgang Goethe y el *Fausto*". *La Libertad*, México, 15-16-18-20-21-22 de septiembre de 1881.
- Hassey, Oloardo: *Enquiridion de las Raíces Griegas*, México, Impr. de J. F. Jens, 1881, p. VI. [Palabras sobre Goethe].
- "Leyendas de Oro: El amor paisajista". *El Cronista de México*, 1882, p. 16.
- "Leyendas de Oro: El Aguila y la Paloma". *El Cronista de México*, 1882, p. 52.
- "Las cosas de Goethe y Schiller. Cosas de todas partes": *El Cronista de México*, 1882, p. 52.

"Leyendas de Oro: La Desposada de Corinto": *El Cronista de México*, 1882, p. 146.

"Ilusión". Trad. de Justo José de Cárdenas: *El Monitor Republicano*, México, 26 de marzo de 1882.

"Los Sentidos". *El Monitor Republicano*, México, 21 de mayo de 1882.

Sosa, Francisco: "Fausto". En *Cero: Los Ceros, Galería de contemporáneos*. México, Impr. de F. Díaz de León, 1882.

"La Ilusión": *El Monitor Republicano*, México, 29 de octubre de 1882.

"Las Fiestas de Goethe en Weimar": *El Monitor Republicano*, México, 14 de junio de 1882.

Hermann y Dorotea. Prólogo de Marcelino Menéndez Pelayo. (En *Historia de las ideas estéticas*, 1882). Edición popular, México, Imprenta Victoria, S. A.

* Sánchez Moguel, Antonio: "Memoria acerca de *El Mágico prodigioso* de Calderón, y en especial sobre las relaciones de este drama con el *Fausto* de Goethe, obra presentada y premiada en 1881 en la Academia de la Historia (Madrid) con motivo del segundo centenario de la muerte de Calderón. Trad. al alemán por J. Fastenrath, Leipzig, 1882.

Facsímiles de Goethe: *La Época Ilustrada*, México, 1883, p. 124-126.

"La Violeta". Trad. de Federico Carlos Jens: *La Época Ilustrada*, 1883, p. 135.

"La Violeta". Trad. de C. F. Jens. *La Familia*, México, 8 de noviembre de 1883.

"Catalina Isabel Textor, madre de Goethe". *El Album de la Mujer*, México, t. 1, 1883, p. 129-131.

"La madre de Goethe". Trad. del francés de Luz de la Fuente García: *El Album de la Mujer*, México, 1883.

- "La Ilusión". *La Patria Ilustrada*, México, 1883-95, p. 76.
- "La Gallina Ciega". *La Familia*, México, 1883.
- German y Dorotea*. Poema alemán. México, Imprenta de J. F. Jens, 1883 (Biblioteca de *La Familia*).
- "El *Fausto* de Goethe: Dedicatoria. Cuarto de Margarita." Trad. de Teodoro Llorente: *La Libertad*, México, 2 de septiembre de 1883.
- "La Novia de Corinto". Trad. de José Ma. Heredia [sin nombre de Goethe]: *La Época Ilustrada*, México, 1884, p. 491.
- "Las Poesías Naturalistas de Goethe". Trad. de Teodoro Llorente: *Diario del Hogar*, México, 18 de noviembre de 1884.
- "El Pescador": *La Familia*, México, 1884.
- "Sobre el *Fausto* de Gounod". Revista de la Semana: *Diario del Hogar*, México, 6 de enero de 1884.
- Saint Victor, Paul de: "Margarita". Trad. de Teodoro Llorente: *La Libertad*, México, 12 de octubre de 1884.
- "Fausto" — Firma de varios artículos en el *Diario del Hogar*; México, marzo-abril de 1884.
- Tolosa Latour, M. de: "El Doctor Fausto. Receta infalible." Poema y contestación: *El Monitor Republicano*, México, 14 de diciembre de 1884.
- "El Cuarto de Margarita" (del *Fausto*). Trad. de F. Pelayo Briz: *El Monitor Republicano*, México, 26 de abril de 1885.
- "Los Sentidos". Trad. de Teodoro Llorente: *El Monitor Republicano*, México, 11 de enero de 1885.
- "La Ilusión". *La Patria Ilustrada*, México, 1885, p. 285.
- "La Gallina Ciega". *La Patria Ilustrada*, México, 1885, p. 286.
- "Salvamento". Trad. de T. Llorente. *La Familia*, México, t. II, 1º de marzo de 1885.

- "La Copa del rey de Thule". Trad. de T. Llorente (España): *La Familia*, México, t. III, 1885.
- "Pensamientos" (de Goethe). *Diario del Hogar*, México, 1º de marzo de 1885.
- "El Hechicero del siglo XVIII". Pastel de la semana. [Anécdota sobre Goethe]: *Diario del Hogar*, México, 6 de diciembre de 1885.
- Justiniano: "Notas Literarias y Artísticas" [Muerte de Walther von Goethe]: *El Partido Liberal*, México, 3 de mayo de 1885.
- "Werther". (Revista Literaria): *El Siglo XIX*, México, 27 de octubre de 1885.
- "La Gallina Ciega". *Diario del Hogar*, México, 23 de marzo de 1886.
- "La Gallina Ciega". *Diario del Hogar*, México, 27 de junio de 1886.
- (*El*) *Mefistófeles*. Periódico de León, Guanajuato: En *El Monitor Republicano*, México, 30 de junio de 1886.
- "Lied de Goethe: Encontrada". Trad. de E. J. V.: *El Monitor Republicano*, México, 27 de noviembre de 1887.
- "Los Sentidos". Trad. de T. Llorente: *El Monitor Republicano*, México, 28 de enero de 1887.
- "Dedicatoria". Trad. de Lain: *El Monitor Republicano*, México, 15 de mayo de 1887.
- "De Goethe" [Traducciones]: *El Monitor Republicano*, México, 2 de octubre de 1887.
- "Los Sentidos": *Diario del Hogar*, México, 27 de noviembre de 1887.
- "El Doctor Fausto". Firma de un poema "Pelar la Pava": *El Monitor Republicano*, México, 27 de noviembre de 1887.

- Rodríguez, Pedro: "Poema a Goethe". *El Monitor Republicano*, México, 15 de julio de 1888.
- Dumas, Alejandro: "El *Fausto* de Goethe". *El Siglo XIX*, México, 30 de enero de 1888.
- "Algo, mucho y todo": *La Familia*, México, 1888.
- "Mefistófeles". (La Vida en México): *El Siglo XIX*, México, 17 de noviembre de 1888.
- "Die Oper Mefistófeles von Boito" [Con traducciones del *Fausto*]: *Germania*, México, 24 de noviembre de 1888.
- "Mefistófeles. Ópera de Arrigo Boito". *La Juventud Literaria*, México, 18 de noviembre de 1888.
- "El *Fausto* de Goethe": *Violetas del Anáhuac*, México, 1889, p. 174.
- Valenzuela, Jesús E.: "Después de haber leído el *Fausto*". *La Familia*, México, t. VII, 1889.
- "Goethe" [Artículo biográfico]. *Revista de México*, núm. 30, 14 de diciembre de 1889.
- "La Desposada de Corinto". Trad. de Teodoro Llorente: *El Correo de las Señoras*, 1890-1, p. 813.
- "Creo en Dios" (del *Fausto*): *Diario del Hogar*, México, 9 de noviembre de 1890.
- Argos: "Gounod-Goethe": *El Siglo XIX*, 2 de septiembre de 1890.
- Anacreonte [Rafael de Zayas Enríquez]: "Gounod-Goethe". (Correo de la Semana): *El Siglo XIX*, 6 de septiembre; 20 de septiembre; 4 de octubre de 1890.
- Zayas Enríquez, Rafael de: "Discusiones literarias. El suicidio de Werther." *El Siglo XIX*, México, 27 de septiembre de 1890.
- "Mignon": *El Siglo XIX*, México, 3 de abril de 1891.
- Zayas Enríquez, Rafael de: "La danza macabra". *El Siglo XIX*, México, 24 de octubre de 1891.

- Zayas Enríquez, Rafael de: "Die spanische Übersetzung eines Goethischen Gedichts". *Germania*, México, 31 de octubre de 1891.
- "El rey de los Silfos" [Trad. de Rafael de Zayas Enríquez (?)] : *El Siglo XIX*, México, 31 de octubre de 1891.
- "Proximidad del ser amado". *El Correo de las Señoras*, México, 1892, p. 395.
- Alba, Francisco: "Werther". Poema. *México*, México, 1892, p. 152.
- Echegaray, José: "El sueño del Dr. Fausto". *El Siglo XIX*, México, 4 de febrero de 1893.
- Eysette, Daniel: "Mefistófeles" (Notas de espectáculos). *El Siglo XIX*, septiembre de 1893.
- "Goethe, Humboldt y el Canal de Panamá". *Diario del Hogar*, México, 12 de febrero de 1893.
- "El Rey de Tule". Trad. de J. Llausas. *El Mundo*, México, 25 de noviembre de 1894.
- Pimentel, Coronel M. (Venezuela): "Fausto". Poema. *El Mundo*, México, noviembre de 1895.
- "Fausto" (con 3 grabados). *El Mundo*, México, 10 de noviembre de 1895.
- "José María Vigil". [Artículo sobre José Ma. Vigil, con crítica de Vigil sobre Goethe]: *El Siglo XIX*, México, 6 de abril de 1895.
- "Pensamientos" (de Goethe). *Revista de Chihuahua*, 1895, p. 124.
- Gimeno de Flaquer, Concepción: "La madre de Schiller y la madre de Goethe". *Periódico de las señoras*, México, 8 de noviembre de 1896.
- "Un paisaje de Goethe". Cuadro por Mlle. Landré: *Arte y Letras*, México, enero de 1906.
- Reyes, Alfonso: "Sobre la Simetría en la Estética de Goethe". *Cuestiones estéticas*, París, 1910.

"Vorträge über *Faust* für Damen": *Deutsche Zeitung von Mexiko*, 6 de noviembre de 1912.

"El Trovador" (Variedades): *La Ilustración Semanal*, México, 14 de diciembre de 1914.

Werther. Novela. México, Talleres Lit. y Tip. de Müller hermanos, 1917.

Fausto. Tragedia de Goethe, trad. por Teodoro Llorente: México, Servicio de Informaciones alemanas, 1917, xxvii + 277 p.

"Goethefeier in der Deutschen Schule": *Deutsche Zeitung von Mexiko*, 17 de agosto de 1920.

"Prolog zur Goethefeier der Deutschen Schule zu Mexiko" [Poema de Ernst Freise]: *Deutsche Zeitung von Mexiko*, 28 de agosto y 4 de septiembre de 1920.

Fausto. Trad. de J. Roviralta Borrell. Universidad Nacional de México, 1924.

Ramos, Samuel: "José Torres" [Palabras sobre el *Fausto*]. *El Universal*, México, enero de 1925.

"El Fausto y la Religión". *Excelsior*, México, 1926.

Antología de Juan Wolfgang Goethe 1832-1932. Homenaje del Comité Goethe de México. Edición de la Asociación de Universitarias Mexicanas, 1932.

Quelle, O.: "Goethe und Ibero-Amerika". *Ibero-Amerikanisches Archiv*, Jg. 6, 1932-3, octubre de 1932, p. 294-5.

"Goethe". Folleto de la Universidad de Guadalajara, México, 1932.

Caso, Antonio: "La trascendencia musical del *Fausto* de Goethe". *Universidad de México*, abril de 1932.

W. S.: "Goethefeiern in Mexikos Hauptstadt". *Der Auslandsdeutsche*, Jg. xv, 1932, 13-14, p. 354.

Kriesche, E.: "Goethe und Lateinamerika". *Ibero-Amerikanisches Bulletin*, Jg. 1, 1933, 12, p. 13-14.

- Caso, Antonio: "Los cuatro poetas modernos: Dante, Cervantes, Shakespeare, Goethe" (En *Nuevos Discursos a la Nación Mexicana*). México, 1934.
- Antología 1832-1932*. Homenaje del Comité Goethe de México. Montevideo, Ed. Campo, 1934; 311 p.
- Auriac, P.: "Goethe y la Educación". Panorama: *Universidad de México*, julio de 1937.
- Reyes, Alfonso: *Idea política de Goethe*. México, ICI, 1937.
- Reyes, Alfonso: "La Persona y la Obra de Goethe". Partes del ensayo "Rumbos a Goethe": *Alfar*, Montevideo, núm. 77, 1937.
- Reyes, Alfonso: "Cómo debe leerse Eckermann". *Universidad de México*, 1938.
- Reyes, Alfonso: "Goethe y la Filosofía del Dibujo". *Romance*, México, 1940.
- Neuendorff, G. H.: "Goethe in Lateinamerika". *Goethe*. Viermonatschrift der Goethe-Gesellschaft, t. v, 1940, p. 109-111.
- "Goethe über Mexiko". En *Eckermanns Gespräche mit Goethe*, 21 de febrero de 1827: *Freies Deutschland*, México, núm. 2, diciembre de 1941.
- Scherz, List und Rache*. Heiteres Singspiel von Joh. W. von Goethe. Für die Bühne bearbeitet und in Szene gesetzt von Ernst Robicek-Rohner. México, 1942.
- Fridell, Egon y Polgar, Alfred: *Goethe*. Groteske in zwei Bildern: Representación en la MENORAH, México, mayo de 1942.
- Nelken, Margarita: *Historia del hombre que tuvo el mundo en la mano. Juan Wolfgang von Goethe*. México, Ed. de la Secretaría de Educación Pública, 1943.
- Othón, Manuel José: "Noche rústica de Walpurgis". *Las cien mejores poesías mexicanas modernas*. México, Porrúa, 1943.
- Lombardo Toledano, Vicente: *Goethe*. México, Ed. El Libro Libre, 1943, 24 pp.

- Alwin, Carl: "Eine Prophezeiung Goethes". Sein Gespräch mit Eckermann über den Panama-Kanal und die Zukunft der Vereinigten Staaten. *Demokratische Post*, México, 1º de noviembre de 1944.
- "Bekanntschaft mit Herder". Stimmen der Vergangenheit: *Freies Deutschland*, México, enero de 1945, núm. 2.
- Dilthey, Wilhelm: *De Leibniz a Goethe*, III. Prólogo de E. Imaz, trad. de José Gaos, Wenceslao Roces, Juan Roura y E. Imaz, México, Fondo de Cultura Económica, 1945.
- Guisa y Azevedo, Jesús: "Goethe". En *Hispanidad y Germanismo*. México, Ed. Polis, 1946.
- Reyes, Alfonso: "Goethe und Amerika". *Deutsche Blätter*, Santiago de Chile, 1946.
- Reyes, Alfonso: "Goethe y América". En *Grata compañía*, México, Ed. Tetzontle, 1948.
- Sierra, Justo: "Literatura extranjera contemporánea". (Crítica y artículos literarios, 1878). *Vida y Obras*, t. II, UNAM, 1948, p. 274.
- Berlin, H. B.: "Goethe in Gefahr". *Demokratische Post*, México, 15 de octubre de 1948.
- Goethefeiern der Humboldtschule in Mexiko. Del 4 de julio al 22 de agosto de 1949.—Conferencias:
 Brechtel, Rudolf: "Aus Goethes Leben un Wirken".
 Fritz, Dr. Curt: "Goethe in den Wirren seiner Zeit".
 Lewzke, Margarete: "Goethe als Erzieher zur Menschlichkeit".
 Fuchs, Arno: "Goethe und die Musik" (con canciones).
 Wagner, Fernando: "Aus Goethescher Poesie und Prosa" (Recitación).
 Hendrichs, Maria: "Goethe in seinem Werk".
Die Laune des Verliebten. Representación teatral.
 Linga, Bertha: "Goethes wesentliche Eigenschaften".
- Salazar Mallén, Rubén: "Nuestra Metrópoli". *Ultimas Noticias*, México, 25 de julio de 1949.
- Lombardo Toledano, Vicente: "Goethe" (Zum Goethejahr). *Demokratische Post*, México, abril de 1949.

Novedades, México en la Cultura: Número especial. 28 de agosto de 1949.—Contiene:

“Infancia luminosa” [Anónimo].

“Fausto y el saber” [ibid.].

“Goethe y sus obras” [ibid.].

“Goethe en Francfort” [ibid.].

Aldama, Dr. Arturo: “El ideal fáustico y la medicina”.

Arreola, Juan José: “Un gran libro sobre Goethe”.

Aub, Max: “Goethe o la unidad de la cultura”.

Beltrán, Enrique: “La obra científica de Goethe”.

Climent, Juan B.: “Goethe y el amor”.

Darío, Rubén: “Goethe y la segunda parte del Fausto”.

González Ramírez, Manuel: “Werther, el mal del siglo”.

Guardia, Miguel: “Algo sobre el Teatro de Goethe”.

Iwaskiewicz, Jaroslaw: “El presidente de Europa”.

Macgregor, Joaquín: “Goethe con nosotros”.

María y Campos, Armando de: “Hombre de teatro y autor dramático”.

“Prometeo.—Balada de Mignon.—Tres canciones del Arpista.—

Una semejanza.” Trad. de J. Moreno Villa.

Moreno Villa, J.: “Obras y Estilos sin los dibujos de Goethe”.

Rubens, Guadalupe de: “Conversación sobre Goethe. Entrevista con José Moreno Villa”.

Noriega Jr., Lic. Alfonso: “Goethe filósofo”.

Palencia, Ceferino: “Goethe en Italia”.

Prieto, Miguel: “Dibujos sobre Goethe”.

Pulido, Esperanza: “Goethe y la Música”.

Reyes, Alfonso: “La Vida dolorosa de Goethe”.

Reyes Nevares, Salvador: “Goethe y nuestra generación”.

Souchy, Agustín: “Goethe y los alemanes”.

Uranga, Emilio: “El humanismo de Goethe”.

Reyes, Alfonso: “Como debe leerse Eckermann”. *Mar del Sur*, Lima (Perú), 1949.

Monterde, Francisco: *Goethe y su Fausto*. México. Imprenta Universitaria, 1949.

Textos de Homenaje. 1749-1949. UNESCO. Gráfica Panamericana, México, 1949. Contiene:

Beutler, Ernst: “Goethe”. Trad. por E. Imaz, pp. 11-30.

Burckhardt, G.: “Goethe y la noción de justicia”. Trad. del francés por J. J. Arreola, pp. 31-46.

- Croce, Benedetto: "Goethe y Alemania". Trad. del italiano por Antonio Alatorre, pp. 47-54.
- Hussein Bey, Taha: "Goethe y el Oriente". Trad. del francés por J. J. Arreola, pp. 55-68.
- Iwaszkiewicz, Jaroslaw: "El presidente de Europa". Trad. del francés por J. J. Arreola, pp. 69-80.
- Mann, Thomas: "El Werther de Goethe". Trad. del alemán por E. Imaz, pp. 81-93.
- Mistral, Gabriela: "Recado terrestre", pp. 94-96.
- Northrop, F. S. C.: "Goethe y los factores creadores en la cultura contemporánea". Trad. del inglés por E. Imaz, pp. 97-114.
- Radhakrishnan, Sir Sarvepalli: "Goethe". Trad. del inglés por F. Giner de los Ríos, pp. 115-124.
- Reyes, Alfonso: "Notas sobre Goethe", pp. 125-137.
- Romains, Jules: "El secreto de Goethe". Trad. del francés por Max Aub, pp. 138-151.
- Sedar Senghor, Leopold: "El mensaje de Goethe a los nuevos negros". Trad. del francés por J. J. Arreola, pp. 152-159.
- Spender, Stephen: "El último príncipe de los poetas". Trad. de J. Díez Canedo, pp. 160-176.
- Vasconcelos, José: "Goethe y el derecho". *Revista de la Universidad de Buenos Aires*, t. v, 1949, vol. 1, pp. 65-82.
- Sorondo, Xavier: "El Licenciado Goethe". (Glosario de cada día). *Últimas Noticias*, México, 21 de octubre de 1949.
- Homenaje a Goethe*, II. Centenario de su nacimiento. Centro de Estudios Filosóficos. Universidad Nacional Autónoma de México. Imprenta Universitaria, México, 1950.—Contiene:
- Brante Schweide, Iso: "Goethe, masón".
- Gallegos Rocafull, José M.: "Ideas del *Fausto* para una filosofía de la Historia".
- Gaos, Dr. José: "*La cura* en Goethe y Heidegger".
- Monterde, Francisco: "Aspectos de la elaboración del *Fausto*".
- Nicol, Eduardo: "El mito fáustico del hombre".
- Steiner, Rudolf: "Goethe como fundador de una nueva estética".
- Basave Fernández del Valle, Agustín: "Goethe y el Werther". *El Norte*, Monterrey, 7 de junio de 1950.
- "El Libro y el Pueblo". [Reproducción de algunas páginas de M. P.

con algunos datos bibliográficos sobre Goethe]. t. x. núm. 2, pp. 17-22.³

Reyes, Alfonso: *Trayectoria de Goethe*. México, Fondo de Cultura Económica, 1950.

Reyes, Alfonso: "Rumbo a Goethe". *Revista Sur*, núm. 5, Buenos Aires, 1952.

Muñuzuri, Eduardo: "Goethe" (Maestros de la Humanidad). *Excelsior*, México, 11 de octubre de 1953.

Nicol, Eduardo: "El mito fáustico". En *La Vocación humana*. El Colegio de México, 1953.

Terán, Juan Manuel: *La Idea de la Vida en el pensamiento español*. (La Metafísica de la razón vital como arte de vida y salvación). México, 1953, Cap. IV, p. 21.

Reyes, Alfonso: "Goethe de cerca". *Novedades*, México, 18 de julio de 1954.

Río Govea, Lic. Manuel del: "La Poesía de Goethe como síntesis de la cultura de su tiempo". *Memoria de la Academia Nacional de Historia y Geografía*, 1954, núm. 1.

Aparicio, Antonio: "Goethe por la orilla del Ilm". *Excelsior*, 4 de marzo de 1956.

Abad Carretero, Luis: "Tres versiones de Goethe". *Excelsior, Diorama de la Cultura*, 14 de abril de 1957.

Grimm, Hermann: *Vida de Goethe*. Trad. de Wenceslao Roces, México, Ed. Grijalbo, 1957. (Biografías Gandesa.)

Rukser, Udo: *Goethe in der Hispanischen Welt*. Stuttgart, Ed. J. B. Metzler, 1958.

Faust (primera parte). Representación en alemán por "Die Deutschen Kammerspiele". Bellas Artes, diciembre de 1959.

³ Dato proporcionado por el Dr. Udo Rukser, Chile.

COLECCIÓN AUSTRAL, Espasa-Calpe, Buenos Aires y México.—Incluye:
Las Afinidades electivas (60).
Las Cuitas de Werther (449).
Fausto (608).
Egmont (752).
Hermann y Dorotea (1023).
Memorias de mi niñez (1038).
Memorias de la Universidad (1055).

Herrasti, Francisco de P.: "El Fausto y la Magia". México (?).

Reyes, Alfonso: "El Supuesto Olimpismo de Goethe". *Cuestiones Estéticas*, París, 1910 (?).

Reyes, Alfonso: "Desde el Mirador de Weimar". *Mercurio*, Santiago de Chile.

Reyes, Alfonso: "Goethe y América". Monterrey: *Correo Literario de Alfonso Reyes*, núm. 9, Río de Janeiro.

"El Sentido psicológico del *Werther* de Goethe". *El Reproductor Campechano*, Campeche, México.

"Goethe und das Evangelium". *Kirche, Heim und Welt*, México, núm. 5 de 1960.

"Alfonso Reyes". *Excelsior*, *Diorama de la Cultura*. Su Mesa de Redacción. México, 29 de enero de 1961.

Avilés Ramírez, Eduardo: "Goethe no era patriota". *Excelsior*, México, 14 de septiembre de 1961.

Mendoza, J. Fernando: "Semáforo" [Palabras sobre Goethe]. *Excelsior*, 27 de octubre de 1961.

Reuter, Jasmin: *El sentido vital de la leyenda fáustica y el Doctor Faustus de Thomas Mann*. Tesis, Universidad Nacional Autónoma de México, 1961.

Árciniegas, Germán: "Goethe y nuestra América" (Mirador). *Excelsior*, 6 de junio de 1962.

Egmont. Representación en alemán, por el "Thespiskarren". Junio de 1962.

MARIANNE O. DE BOPP

Facultad de Filosofía y Letras